

Kit cover rimozione portatarga - 97180661B**Kit with cover for removing number plate holder - 97180661B****Simbologia**

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.

**Attenzione**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.

**Importante**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.

**Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.

**Attenzione**

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

**Note**

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.

**Note**

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.

**Warning**

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.

**Caution**

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.

**Notes**

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Warning**

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.

**Notes**

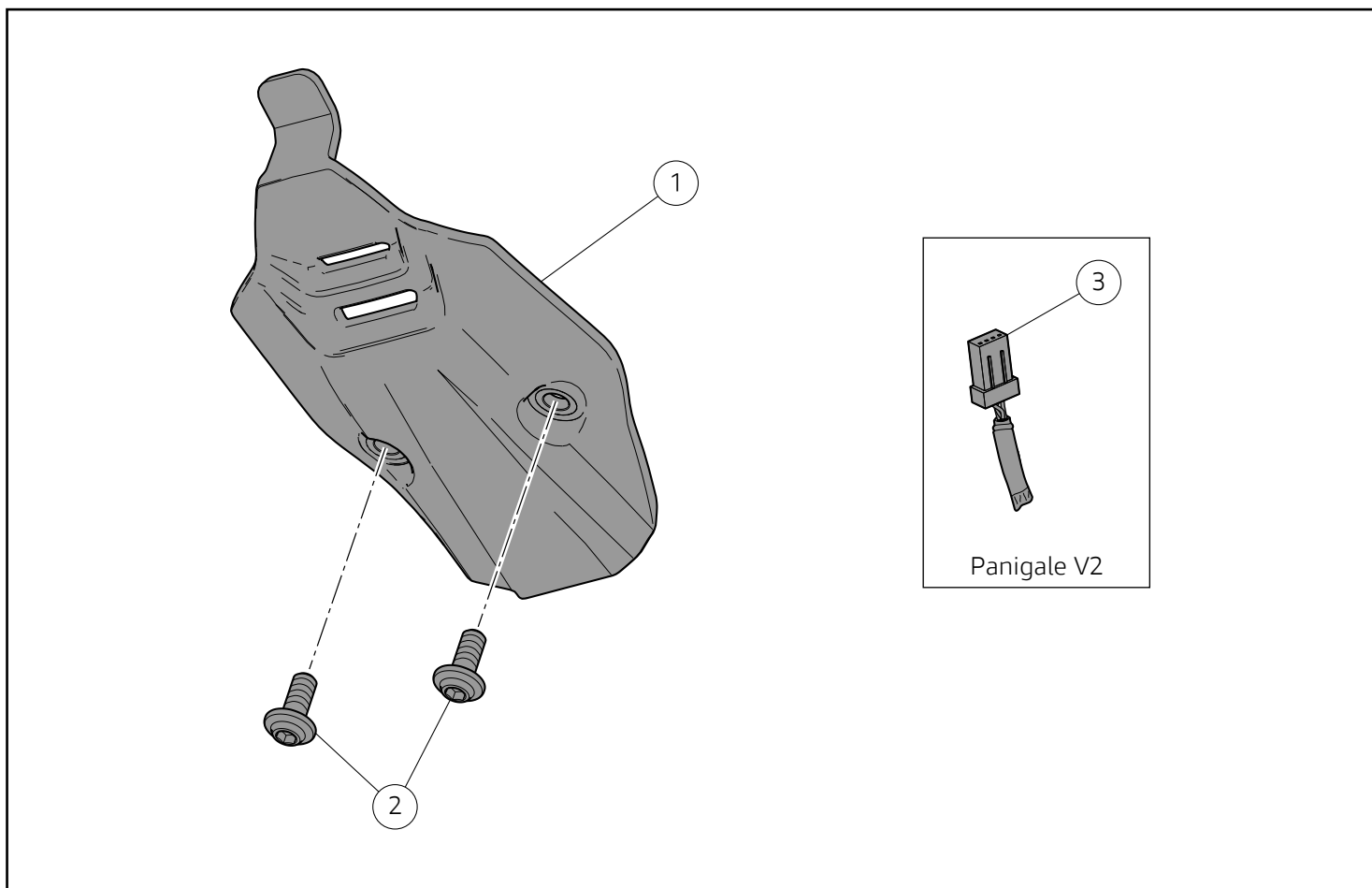
The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.

**Notes**

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.

**Warning**

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠ Attenzione

Il presente kit è per utilizzo esclusivo su pista (esempio: gare sportive su circuiti). Dopo il montaggio del kit, il motoveicolo non può circolare su strade pubbliche. Il proprietario si impegna ad attenersi alle leggi e regolamenti vigenti sull'utilizzo in pista e sui motoveicoli da competizione.

● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

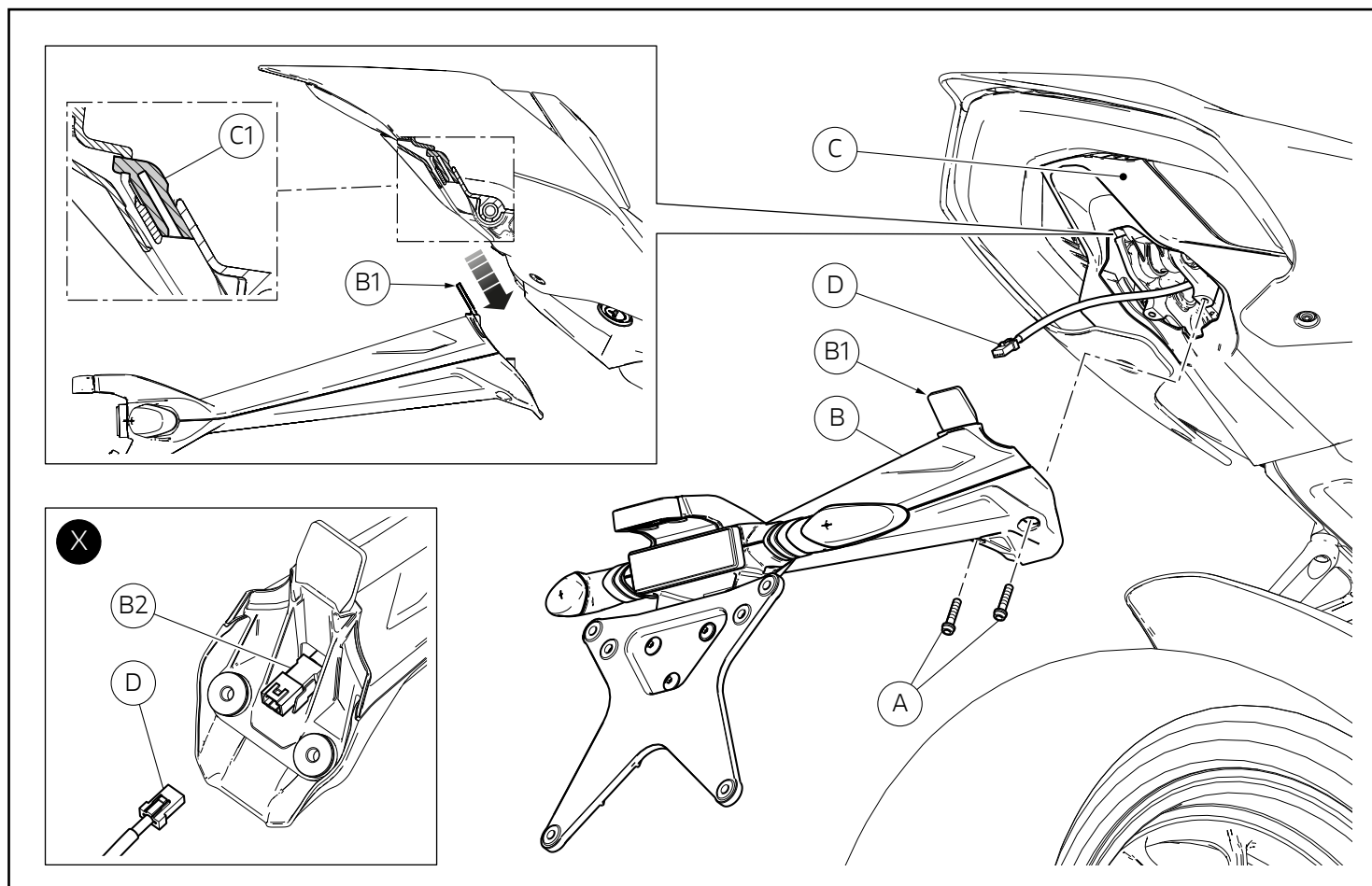
⚠ Warning

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Description
1	Cover	Cover
2	Vite	Screw
3	Tappo connettore	Connector plug



Smontaggio componenti originali

Note

La procedura di smontaggio dei componenti originali è la stessa per tutti i motoveicoli, per cui viene utilizzata come esempio, la procedura da adottare sul modello Panigale V4.

Smontaggio gruppo portatarga

Svitare le n.2 viti (A) e smontare il gruppo portatarga (B) dal telaio posteriore (C), sfilando verso il basso l'estremità (B1) dal tappone (C1). Scollegare il connettore del cablaggio posteriore (D) dal connettore del cablaggio gruppo portatarga (B2), come mostrato nel riquadro (X).

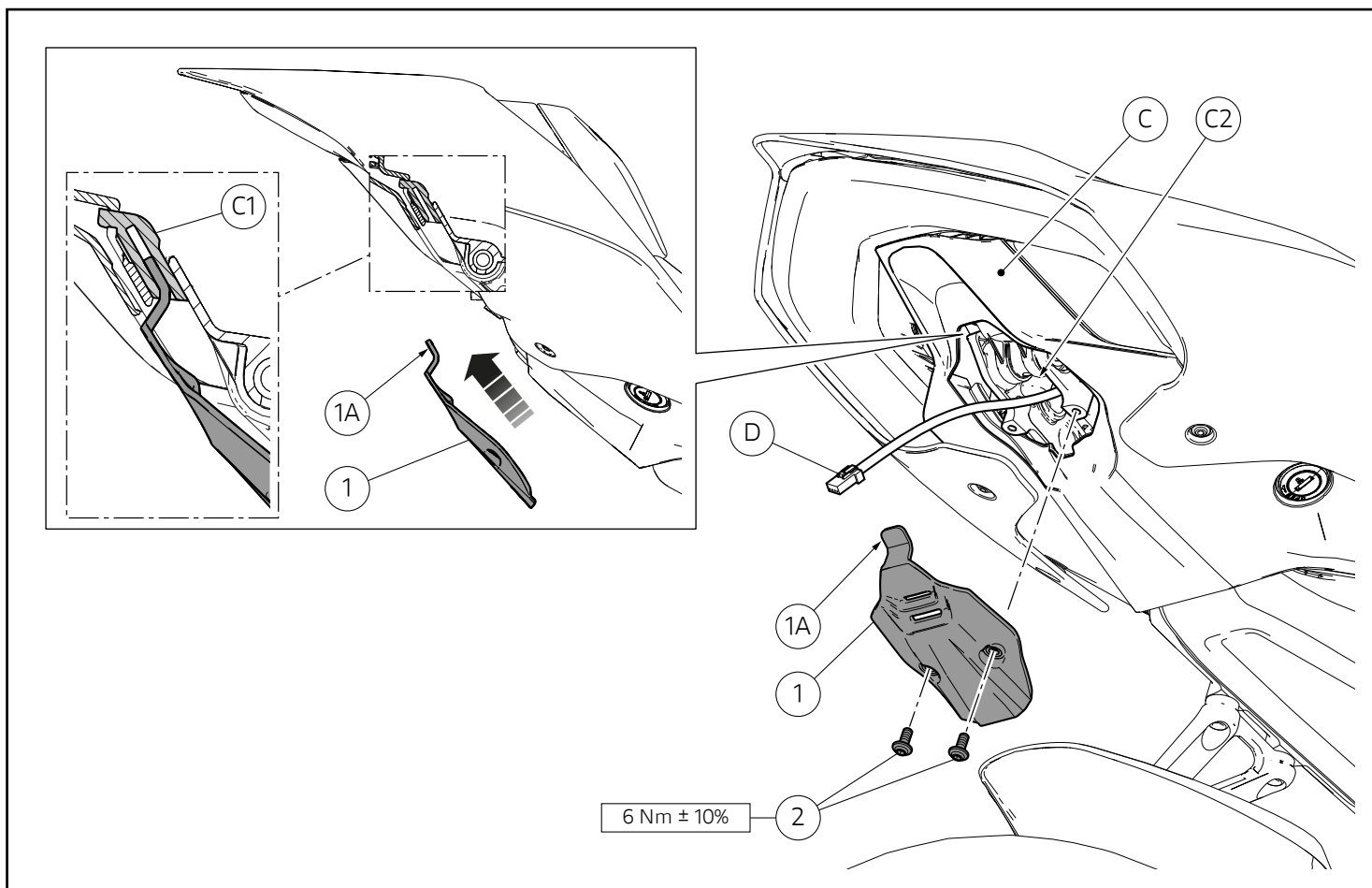
Removing the original components

Notes

The original component removal procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Panigale V4 model will be described here as a general example.

Removing the number plate holder unit

Loosen no.2 screws (A) and remove number plate holder assembly (B) from rear subframe (C), extracting end (B1) from rubber block (C1) downwards. Disconnect pin (D) of the rear wiring from socket (B2) of the number plate holder assembly wiring, as shown in box (X).



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio cover (versioni Panigale V4)

Posizionare il connettore cavo cablaggio posteriore (D) all'interno del vano (C2) del telaio posteriore (C). Montare la cover (1) sul telaio posteriore (C), inserendo l'estremità (1A) sul tampone (C1) e impuntare le n.2 viti (2). Serrare le n.2 viti (2) alla coppia indicata.

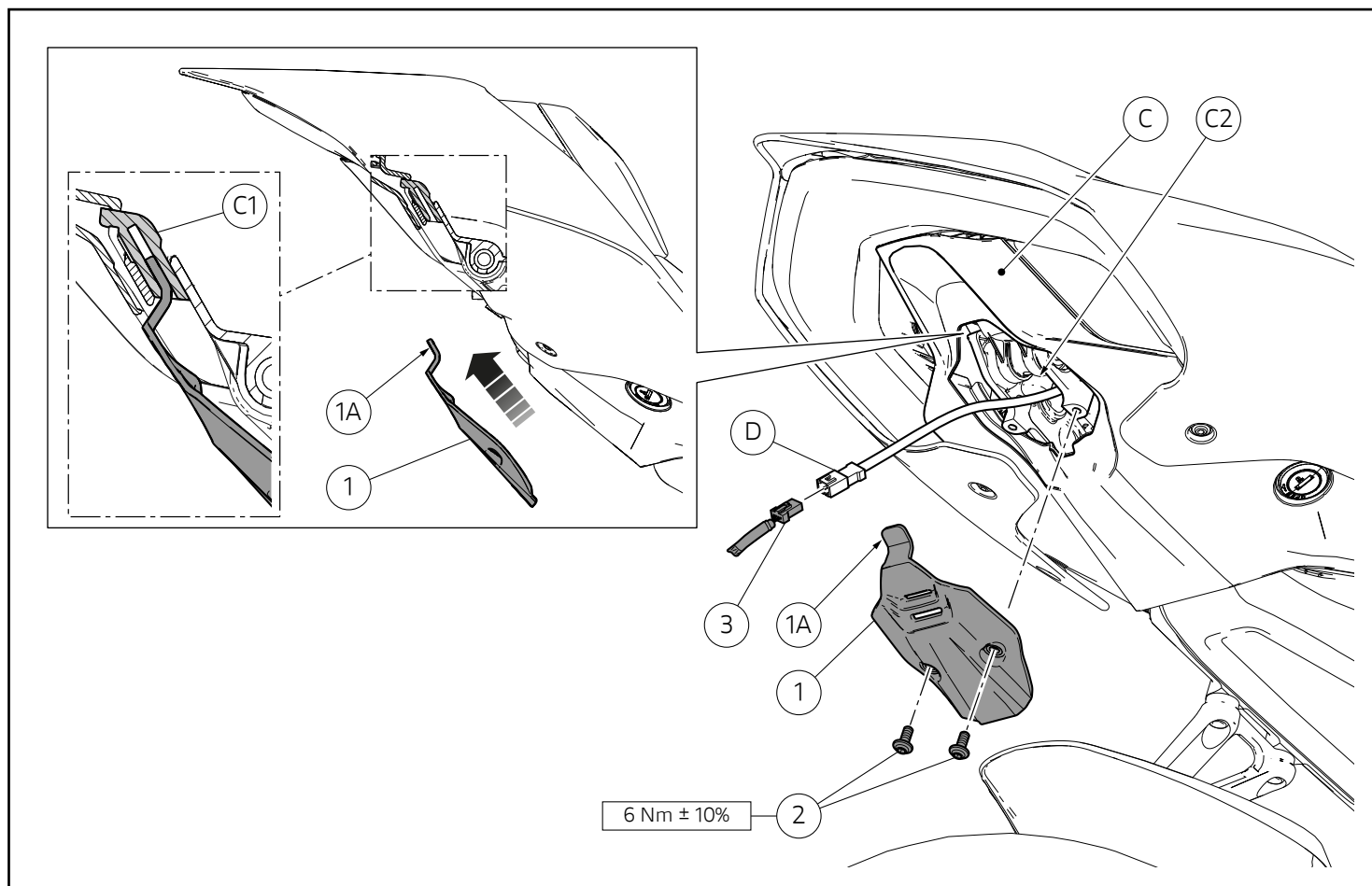
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Cover assembly (Panigale V4 versions only)

Reposition pin (D) of the rear wiring cable inside compartment (C2) of rear subframe (C). Fit cover (1) onto rear subframe (C), inserting end (1A) onto rubber block (C1) and start no.2 screws (2). Tighten no.2 screws (2) to the specified torque.



Montaggio cover (versioni Panigale V2)

Montare il tappo connettore (3) sul connettore cavo cablaggio posteriore (D). Posizionare il connettore cavo cablaggio posteriore (D) all'interno del vano (C2) del telaietto posteriore (C). Montare la cover (1) sul telaietto posteriore (C), inserendo l'estremità (1A) sul tampone (C1) e impuntare le n.2 viti (2). Serrare le n.2 viti (2) alla coppia indicata.

Cover assembly (Panigale V2 versions only)

Fit connector plug (3) on rear wiring cable connector (D). Position the rear wiring cable connector (D) inside the compartment (C2) of rear subframe (C). Fit cover (1) onto rear subframe (C), inserting end (1A) onto rubber block (C1) and start no.2 screws (2). Tighten no.2 screws (2) to the specified torque.

Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Avertissements généraux



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : Manuel D'atelier, relatif au modèle de moto en votre possession.



Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitsingriff.

Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

Allgemeine Warnhinweise



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



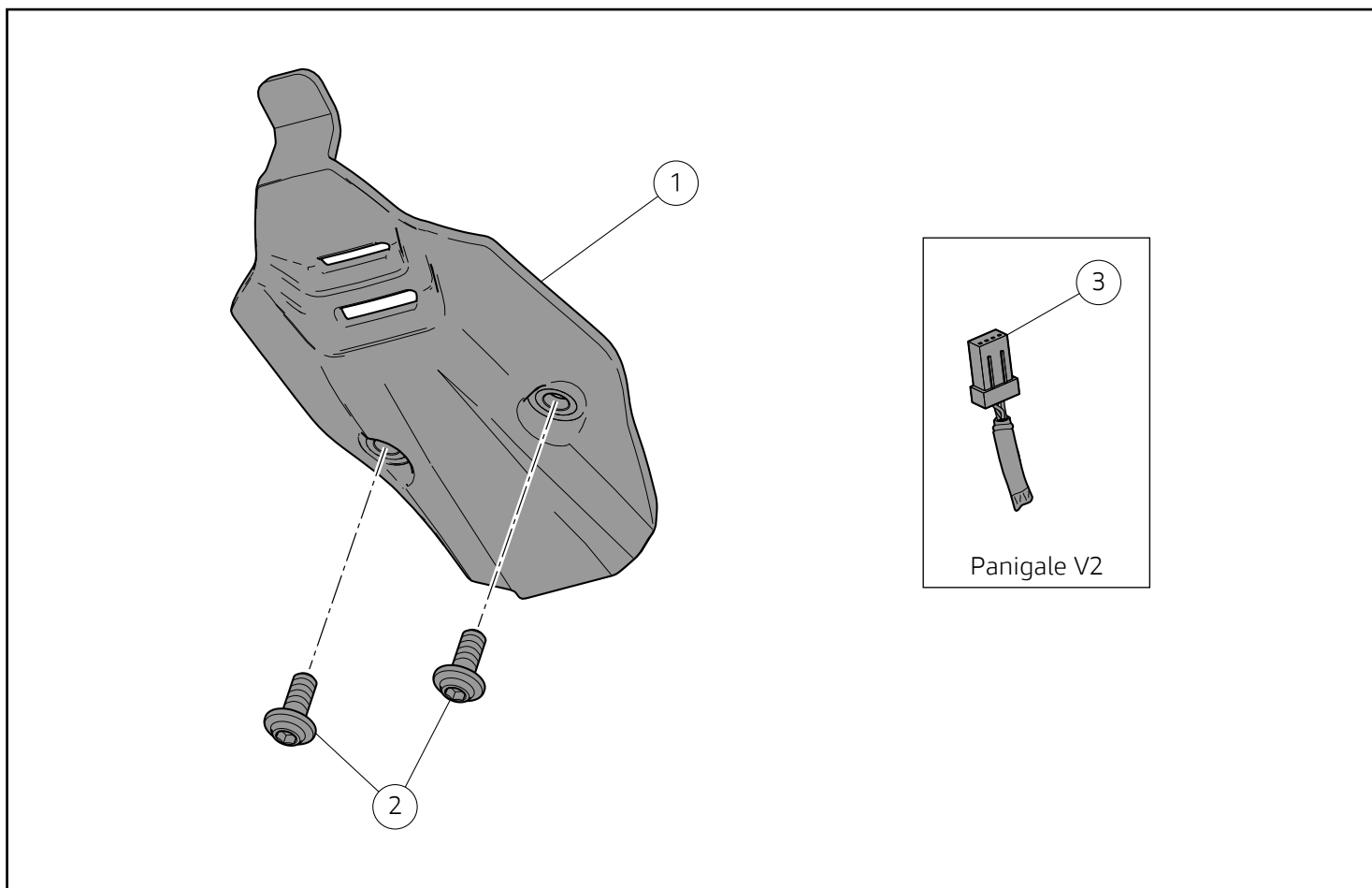
Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: Werkstatthandbuch, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



⚠ Attention

Ce kit est pour une utilisation exclusivement sur piste (ex. compétition sportive sur circuit). Après l'installation du kit, le motorcycle ne peut pas circuler sur des voies publiques. Le propriétaire s'engage formellement à se conformer aux lois et règlements sur l'usage des motorcycles sur piste et sur les motorcycles de compétition.

● Important

Les composants du kit peuvent être soumis à des mises à jour ; veuillez consulter le DCS (Dealer Communication System) pour des informations toujours actualisées.

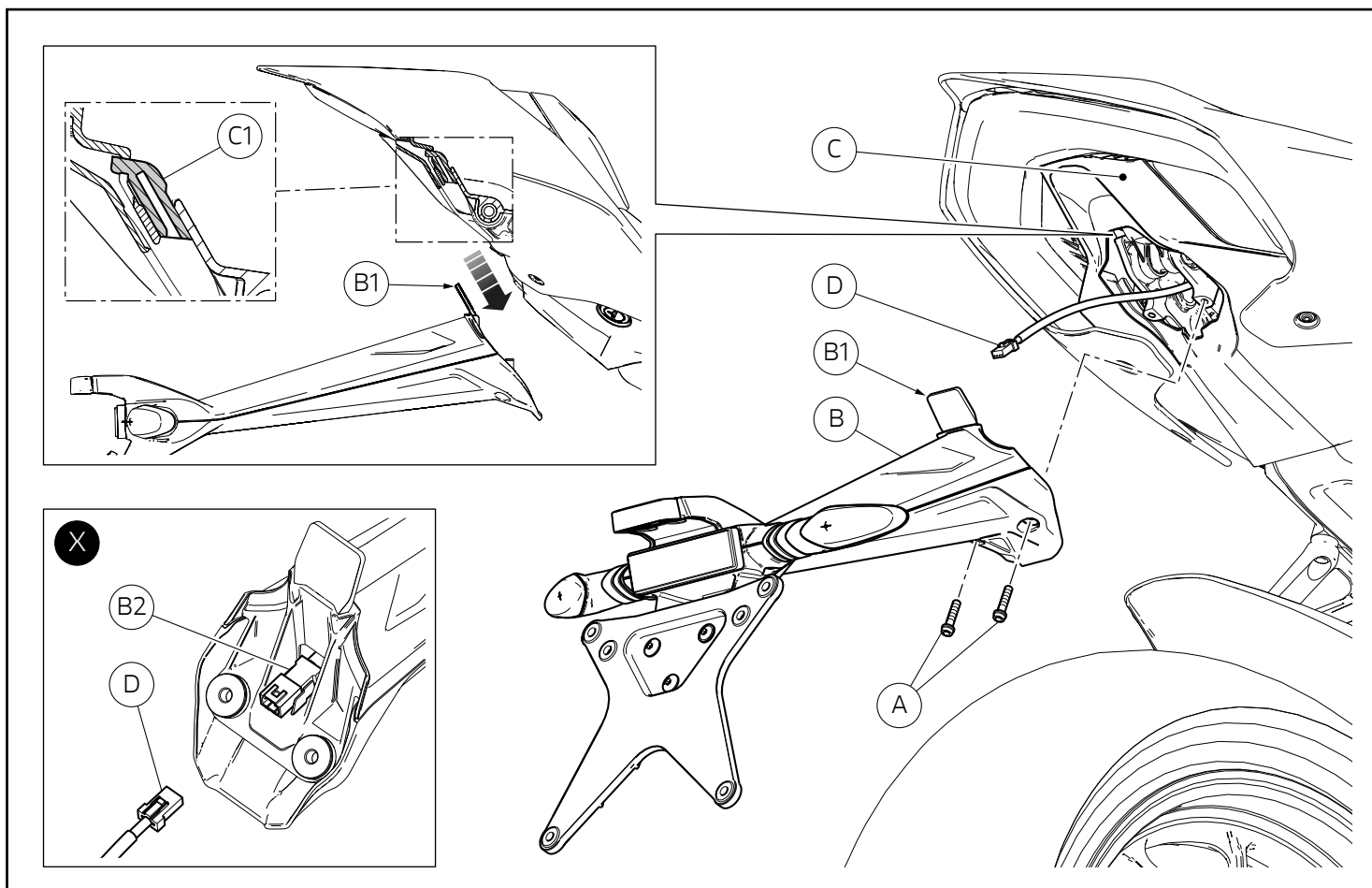
⚠ Achtung

Das vorliegende Kit ist ausschließlich zur Anwendung auf der Rennstrecke ausgelegt (Beispiel: Rennen auf Rennbahnen). Nach der Montage des Auspuffkits darf das Motorrad nicht mehr auf öffentlichen Straßen gefahren werden. Der Eigentümer verpflichtet sich, die für den Einsatz auf Rennstrecken und für Rennmotorräder geltenden Gesetze und Verordnungen zu beachten.

● Wichtig

Die Bestandteile des Kits können Aktualisierungen unterliegen. Lesen Sie stets die Angaben im DCS (Dealer Communication System), um Informationen zur Verfügung stehen zu haben, die immer auf dem aktuellen Stand sind.

Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Cache	Abdeckung
2	Vis	Schraube
3	Bouchon connecteur	Verbinderverschluss



Dépose composants d'origine

Remarques

La procédure de dépose des composants d'origine est la même pour tous les motocycles, c'est pourquoi on utilise comme exemple la procédure à adopter sur le modèle Panigale V4.

Dépose de l'ensemble support de plaque d'immatriculation

Desserrer les 2 vis (A) et déposer l'ensemble support de plaque d'immatriculation (B) du sous-cadre arrière (C), en retirant vers le bas l'extrémité (B1) du jet de montage (C1). Débrancher la fiche (D) du câblage arrière de la prise (B2) du câblage de l'ensemble support de plaque d'immatriculation, comme l'encadré (X) le montre.

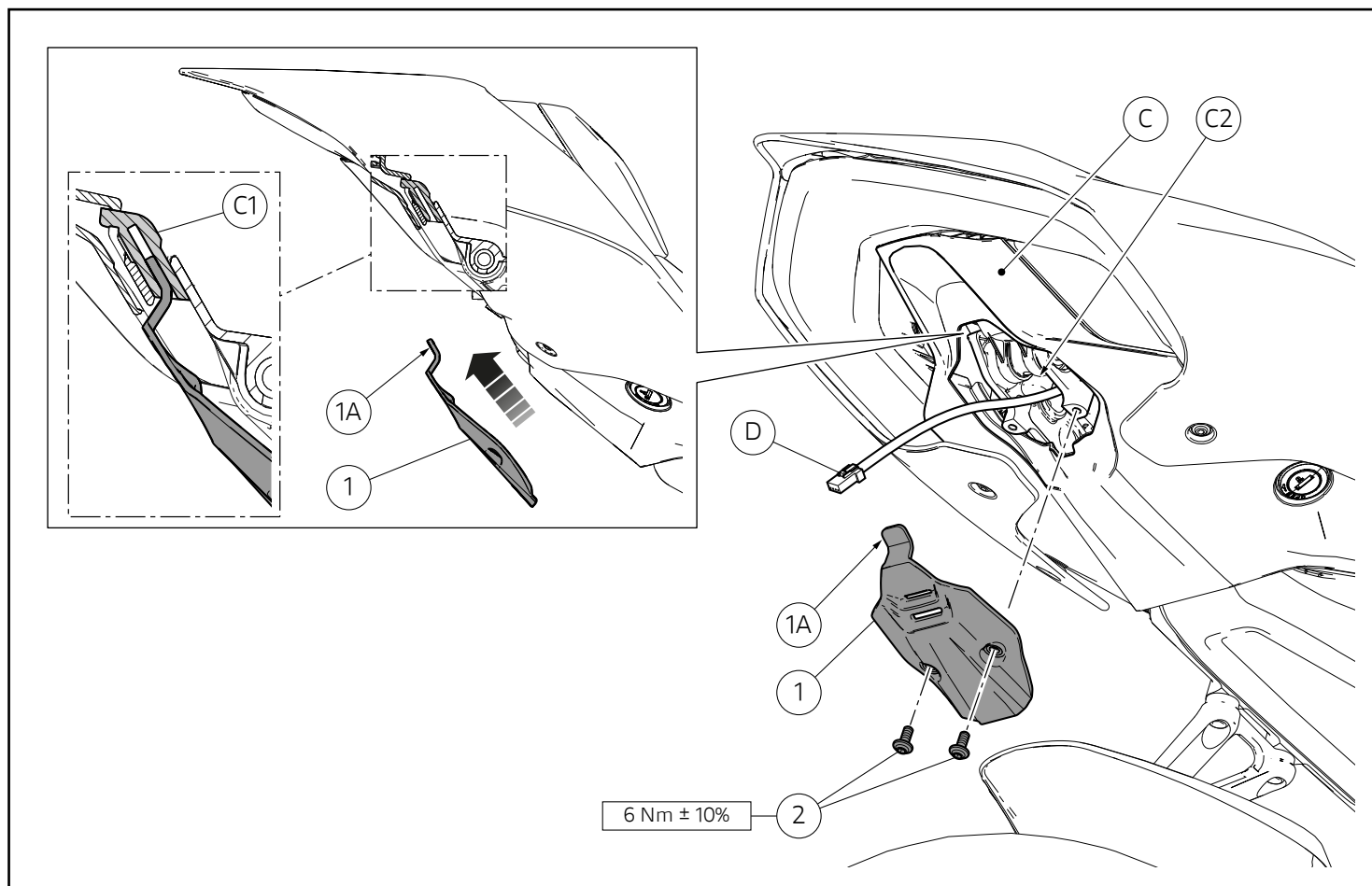
Ausbau der Original-Bestandteile

Hinweise

Das für die Abnahme der Original-Bestandteile anzuwendende Verfahren trifft auf alle Motorräder zu, daher wurde das am Modell Panigale V4 zu befolgende Verfahren als Beispiel herangezogen.

Abnahme der Kennzeichenhaltereinheit

Die 2 Schrauben (A) lösen und die Einheit des Kennzeichenhalters (B) vom Heckrahmen (C) abnehmen, indem das Ende (B1) vom Stopfen (C1) nach unten abgezogen wird. Den Stecker (d) der hinteren Verkabelung wie im Detailausschnitt (X) dargestellt vom Anschluss (B2) der Verkabelung der Einheit des Kennzeichenhalters trennen.



Pose composants kit

● Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Pose du cache (seulement versions Panigale V4)

Repositionner la fiche (D) du câble câblage arrière à l'intérieur du logement (C2) du sous-cadre arrière (C). Poser le cache (1) sur le sous-cadre arrière (C) en insérant l'extrémité (1A) sur le jet de montage (C1), puis présenter les 2 vis (2). Serrer les 2 vis (2) au couple prescrit.

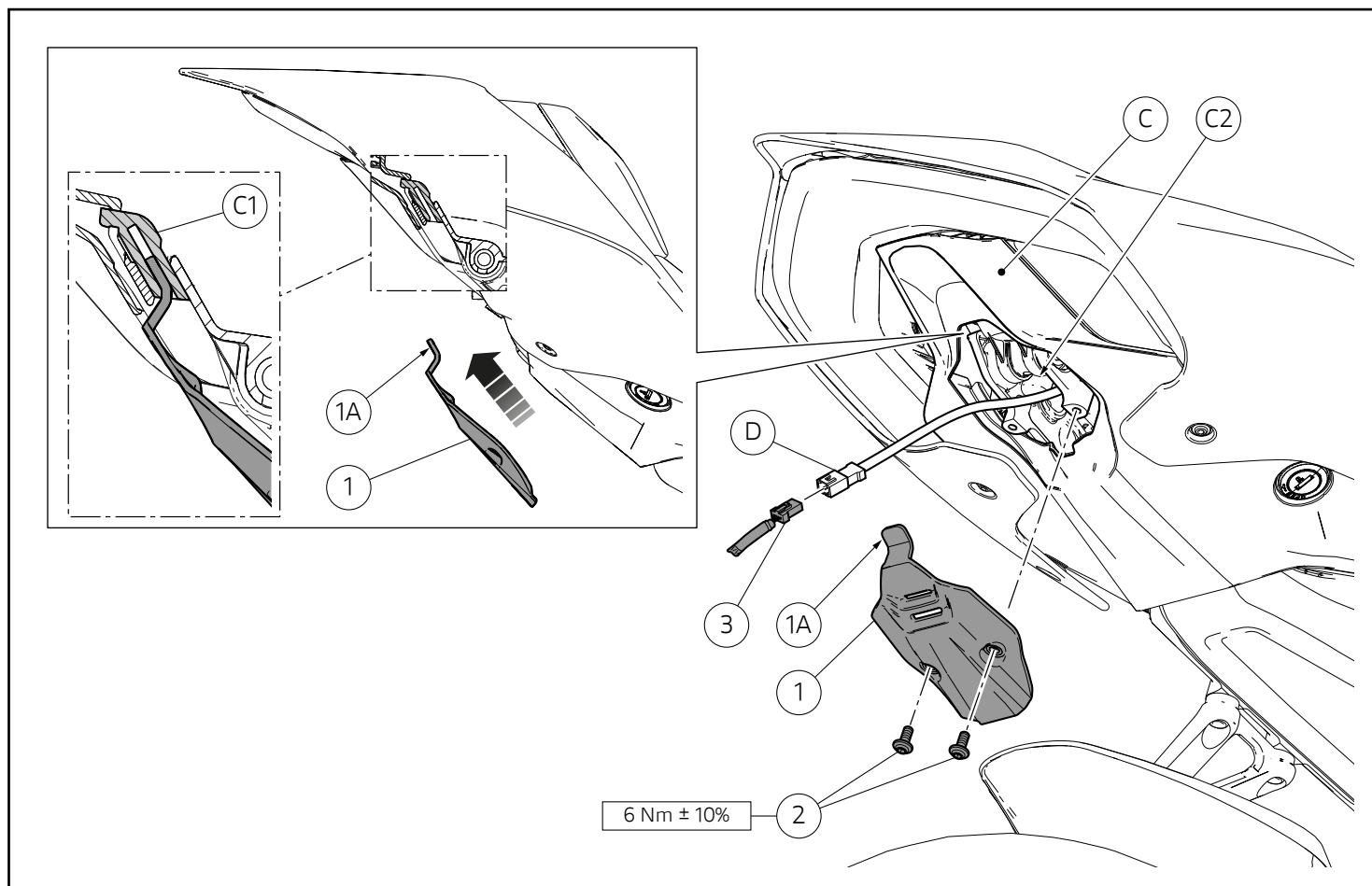
Montage der Komponenten des Kits

● Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Montage der Abdeckung (nur Versionen Panigale V4)

Den Stecker (D) des Kabels der hinteren Verkabelung im Bereich (C2) des Heckrahmens (C) anordnen. Die Abdeckung (1) am Heckrahmen (C) montieren, dazu das Ende (1A) am Stopfen (C1) einfügen und die 2 Schrauben (2) ansetzen. Die 2 Schrauben (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.



Pose du cache (seulement versions Panigale V2)

Poser le bouchon connecteur (3) sur le connecteur câble câblage arrière (D). Positionner le connecteur câble câblage arrière (D) à l'intérieur du compartiment (C2) du sous-cadre arrière (C). Poser le cache (1) sur le sous-cadre arrière (C) en insérant l'extrémité (1A) sur le jet de montage (C1), puis présenter les 2 vis (2). Serrer les 2 vis (2) au couple prescrit.

Montage der Abdeckung (nur Versionen Panigale V2)

Die Verbinderkappe (3) am Kabelverbinder der hinteren Verkabelung (D) montieren. Den Kabelverbinder der hinteren Verkabelung (D) im Bereich (C2) des Heckrahmens (C) positionieren. Die Abdeckung (1) am Heckrahmen (C) montieren, dazu das Ende (1A) am Stopfen (C1) einfügen und die 2 Schrauben (2) ansetzen. Die 2 Schrauben (2) mit dem angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Conjunto cobertura remoção porta-matrícula - 97180661B

Kit with cover for removing number plate holder - 97180661B

Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



Notas

Fornece informações úteis sobre a operação em curso.

Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Advertências gerais



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: Manual De Oficina, relativo ao modelo de moto em sua posse.



Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information. Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: Workshop Manual of your bike model.



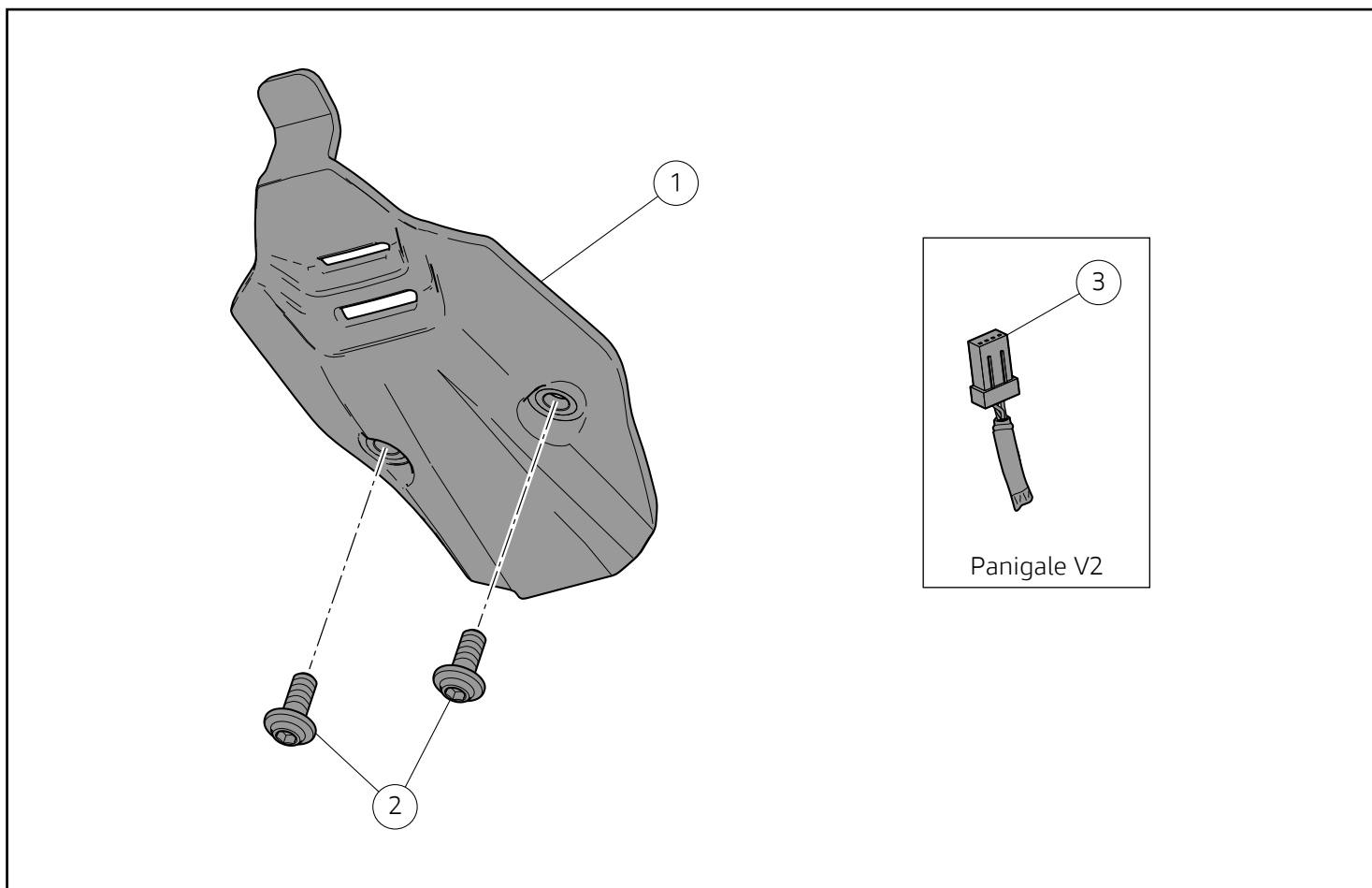
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



⚠ Atenção

Este conjunto deve ser utilizado exclusivamente na pista (exemplo: competições desportivas em circuitos). Após a montagem do kit, a moto não pode circular em estradas públicas. O proprietário empenha-se em respeitar as leis e regulamentos em vigor sobre a utilização na pista e sobre as motos de competição.

● Importante

Os componentes do conjunto podem sofrer atualizações; consulte o DCS (Dealer Communication System) a fim de obter informações sempre atualizadas.

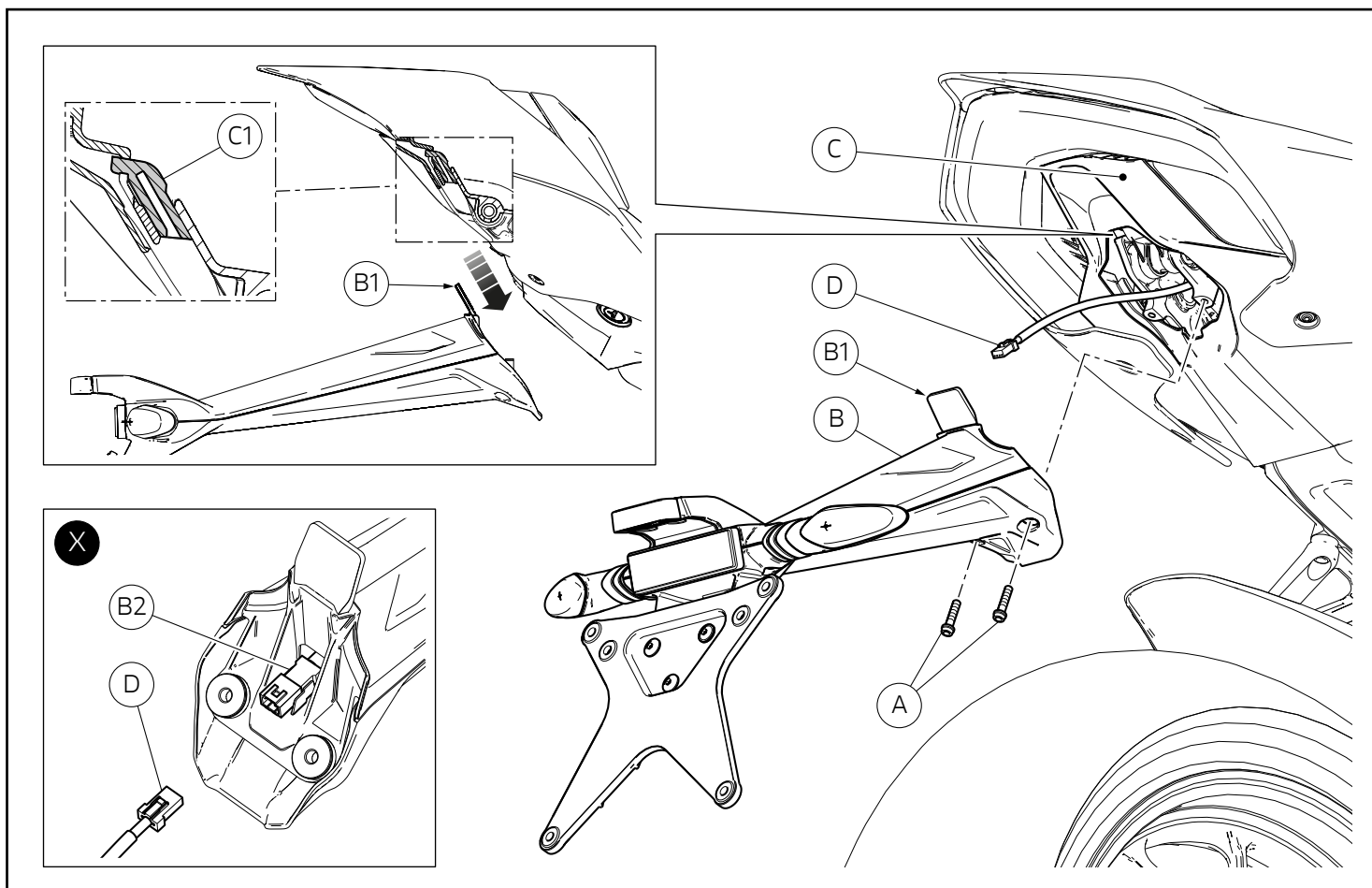
⚠ Warning

This kit is for racing use only (e.g.: competitive trials on tracks). After mounting this exhaust kit, the vehicle cannot be used on public roads. Owner is responsible for compliance with all laws concerning racing use and competition vehicles.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Descrição	Description
1	Cobertura	Cover
2	Parafuso	Screw
3	Tampa do conector	Connector plug



Desmontagem dos componentes originais

Notas

O procedimento de desmontagem dos componentes originais é o mesmo para todas as motos, pelo que é utilizado, como exemplo, o procedimento a adotar no modelo Panigale V4.

Desmontagem do grupo porta-matrícula

Desaperte os 2 parafusos (A) e desmonte o grupo porta-chapa de matrícula (B) do subchassi traseiro (C), removendo para baixo a extremidade (B1) do tampão (C1). Desligue a ficha (D) da cablagem traseira da tomada (B2) da cablagem do grupo porta-chapa de matrícula, como mostrado no quadro (X).

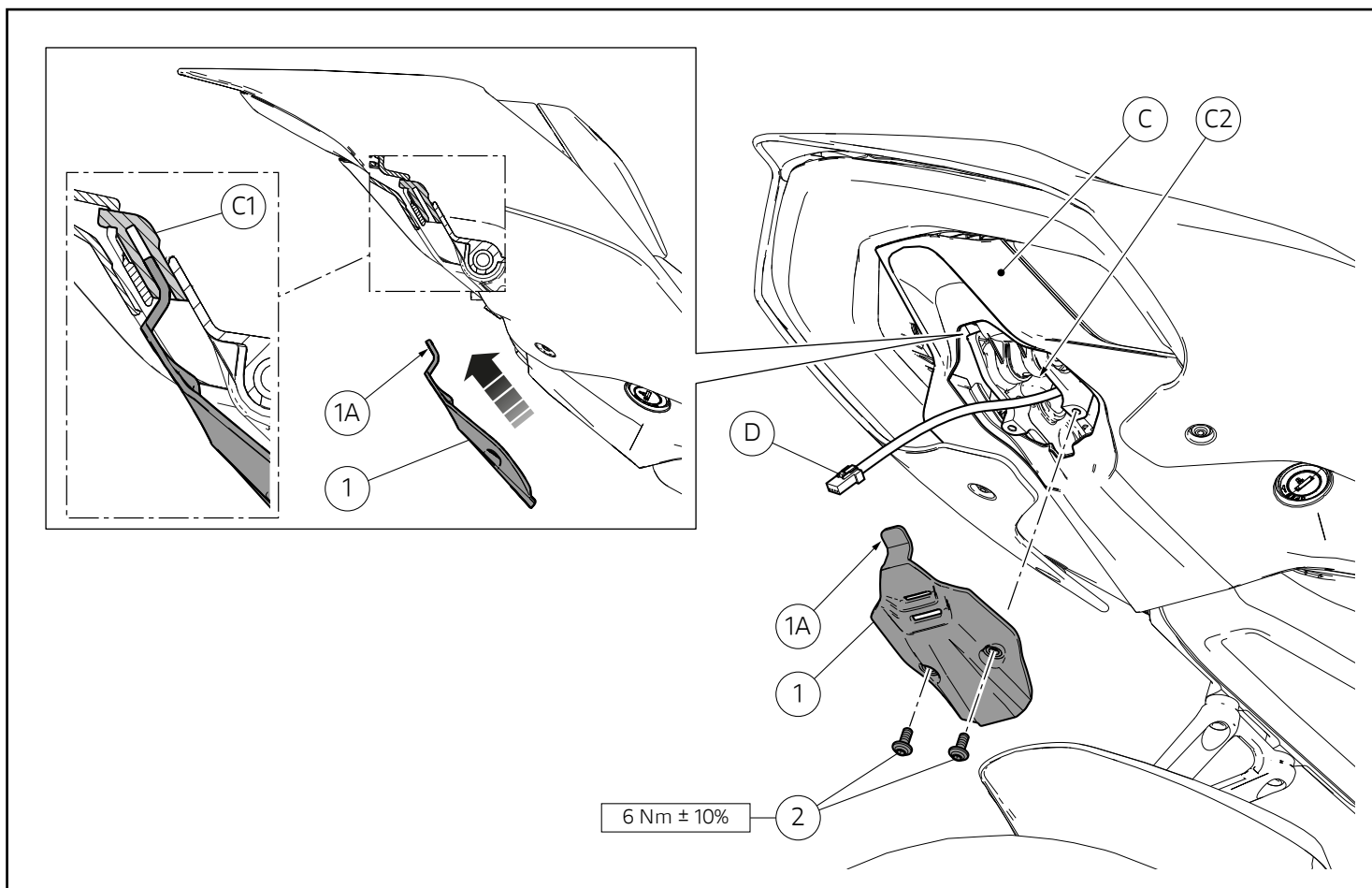
Removing the original components

Notes

The original component removal procedure is the same for all the motorcycles. The procedure for the Panigale V4 model will be described here as a general example.

Removing the number plate holder unit

Loosen no.2 screws (A) and remove number plate holder assembly (B) from rear subframe (C), extracting end (B1) from rubber block (C1) downwards. Disconnect pin (D) of the rear wiring from socket (B2) of the number plate holder assembly wiring, as shown in box (X).



Montagem dos componentes

● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Montagem da cobertura (apenas versões Panigale V4)

Reposicione a ficha (D) do cabo da cablagem traseira no interior do compartimento (C2) do subchassi traseiro (C). Monte a cobertura (1) no subchassi traseiro (C), inserindo a extremidade (1A) no tampão (C1) e encoste os 2 parafusos (2). Aperte os 2 parafusos (2) ao binário indicado.

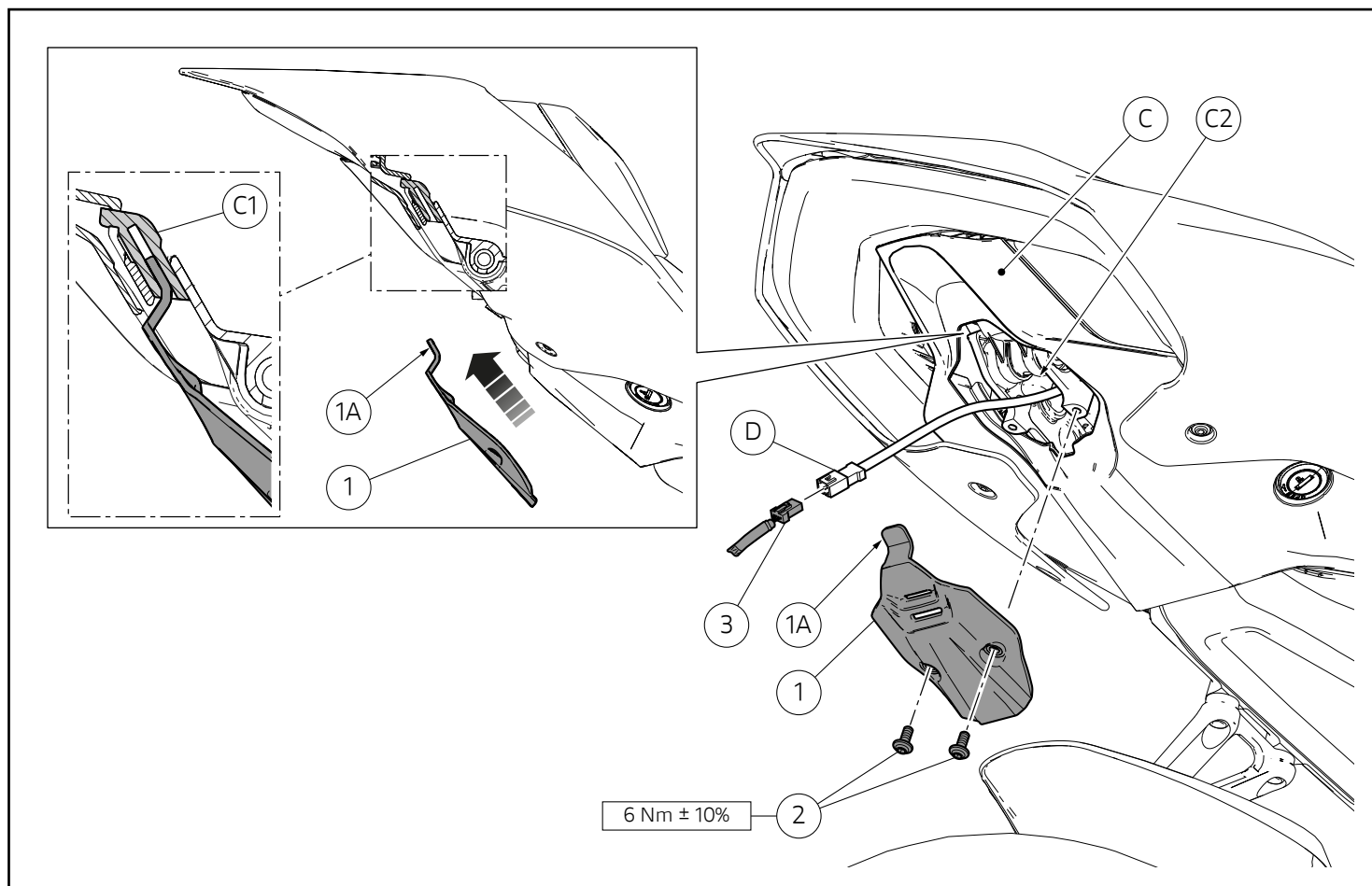
Kit installation

● Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Cover assembly (Panigale V4 versions only)

Reposition pin (D) of the rear wiring cable inside compartment (C2) of rear subframe (C). Fit cover (1) onto rear subframe (C), inserting end (1A) onto rubber block (C1) and start no.2 screws (2). Tighten no.2 screws (2) to the specified torque.



Montagem da cobertura (apenas versões Panigale V2)

Monte a tampa do conector (3) no conector do cabo da cablagem traseira (D). Posicione o conector do cabo da cablagem traseira (D) dentro do espaço (C2) do subchassi traseiro (C). Monte a cobertura (1) no subchassi traseiro (C), inserindo a extremidade (1A) no tampão (C1) e encoste os 2 parafusos (2). Aperte os 2 parafusos (2) ao binário indicado.

Cover assembly (Panigale V2 versions only)

Fit connector plug (3) on rear wiring cable connector (D). Position the rear wiring cable connector (D) inside the compartment (C2) of rear subframe (C). Fit cover (1) onto rear subframe (C), inserting end (1A) onto rubber block (C1) and start no.2 screws (2). Tighten no.2 screws (2) to the specified torque.

Kit cover para desmontar el porta-matrícula - 97180661B

ナンバープレートホルダー取り外しカバーキット - 97180661B

Símbolos

Para una lectura rápida y racional se han empleado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Prestar mucha atención al significado de los símbolos porque su función consiste en omitir la repetición de conceptos técnicos o advertencias de seguridad. Los símbolos deben considerarse como verdaderos "apuntes". Consultar esta página cada vez que se tengan dudas sobre su significado.

**Atención**

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte.

**Importante**

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas.

**Notas**

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso.

Referencias

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. ①) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

Advertencias generales**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Atención**

Las operaciones descritas en las siguientes páginas deben realizarse correctamente para no perjudicar la seguridad del piloto.

**Notas**

La documentación necesaria para realizar el montaje del Kit es el: Manual De Taller, relativo al modelo de moto en vuestro poder.

**Notas**

Si fuera necesario sustituir un componente del kit, consultar la tabla de recambios adjunta.

シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしてあります。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているので、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。

**注記**

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

**重要**

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/又はその部品に損害を招く可能性があります

**参考**

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es.①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es.(A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

一般警告事項**注記**

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**注記**

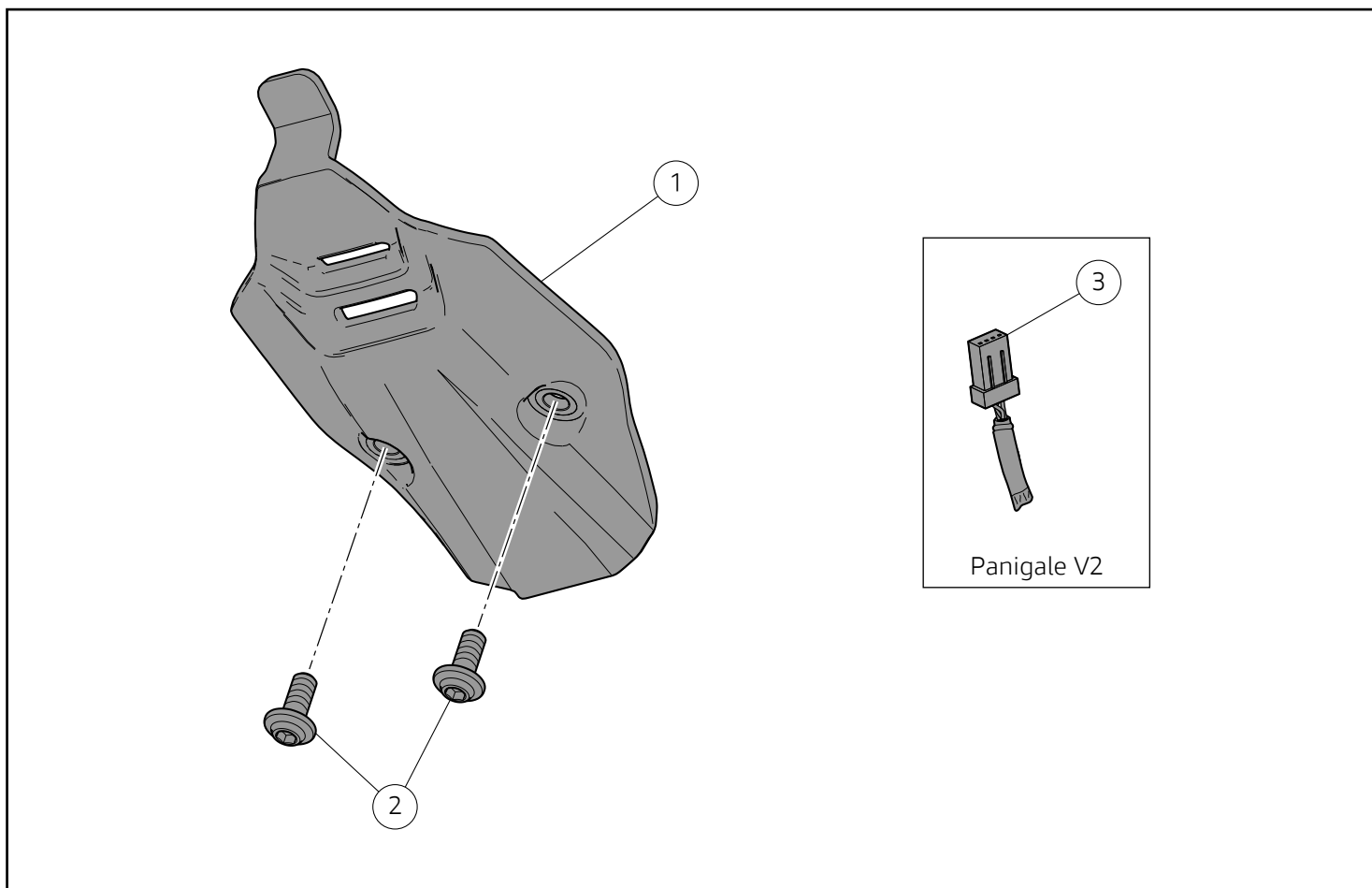
以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。

**参考**

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

**参考**

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



⚠ Atención

El presente kit es para usar exclusivamente en pista (por ejemplo: competencias deportivas en circuitos). Tras el montaje del kit, la motocicleta no podrá circular en carreteras públicas. El propietario se compromete a cumplir con todas las leyes y regulaciones sobre el uso en pistas y sobre motocicletas de carreras.

● Importante

Es posible que los componentes del kit sean actualizados; consultar el DCS (Dealer Communication System) para tener información siempre al día.

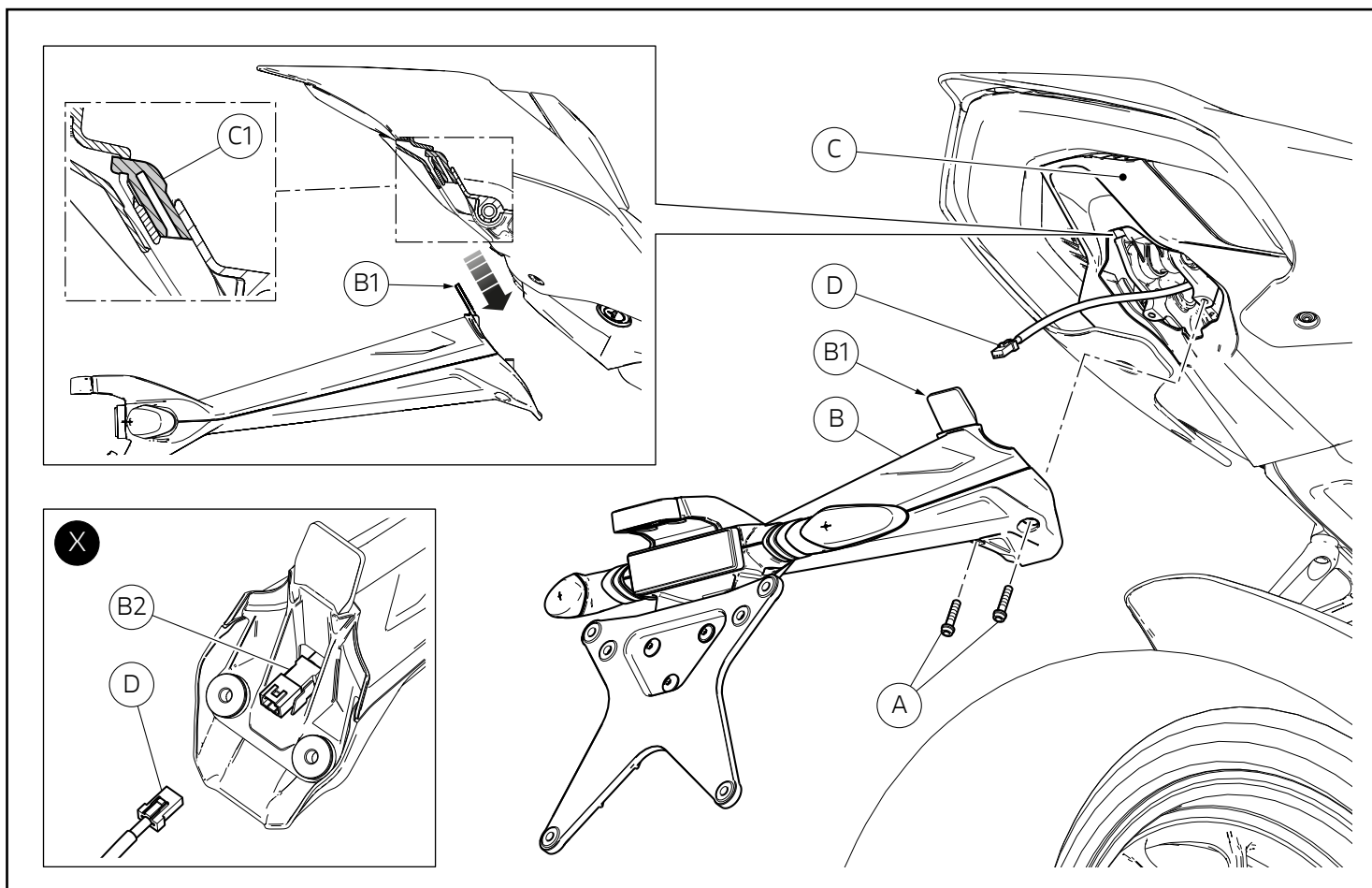
⚠ 注記

本キットはサーキットでの使用専用です（例：サーキットでの競技）。本キットを取り付けた車両は一般公道を走行することはできません。車両の所有者はサーキット走行やレース用バイクに関連する法律および規制を必ず遵守してください。

● 重要

キットの構成部品は更新されることがあります。DCS（Dealer Communication System）から常に最新の情報をチェックするようにしてください。

Pos.	Denominacion	説明
1	Cover	カバー
2	Tornillo	スクリュー
2	Tapón conector	コネクターキャップ



Desmontaje protector cárter

Notas

El procedimiento de desmontaje de los componentes originales es el mismo para todas las motocicletas, por tanto se utiliza como ejemplo el procedimiento que se debe adoptar en el modelo Panigale V4.

Desmontaje grupo porta-matrícula

Desatornillar los 2 tornillos (A) y desmontar el grupo porta-matrícula (B) del subchasis trasero (C), extrayendo el extremo (B1) del punzón (C1) hacia abajo. Desconectar el pasador (D) del cableado trasero de la toma (B2) del cableado grupo porta-matrícula, como se ilustra en el recuadro (X).

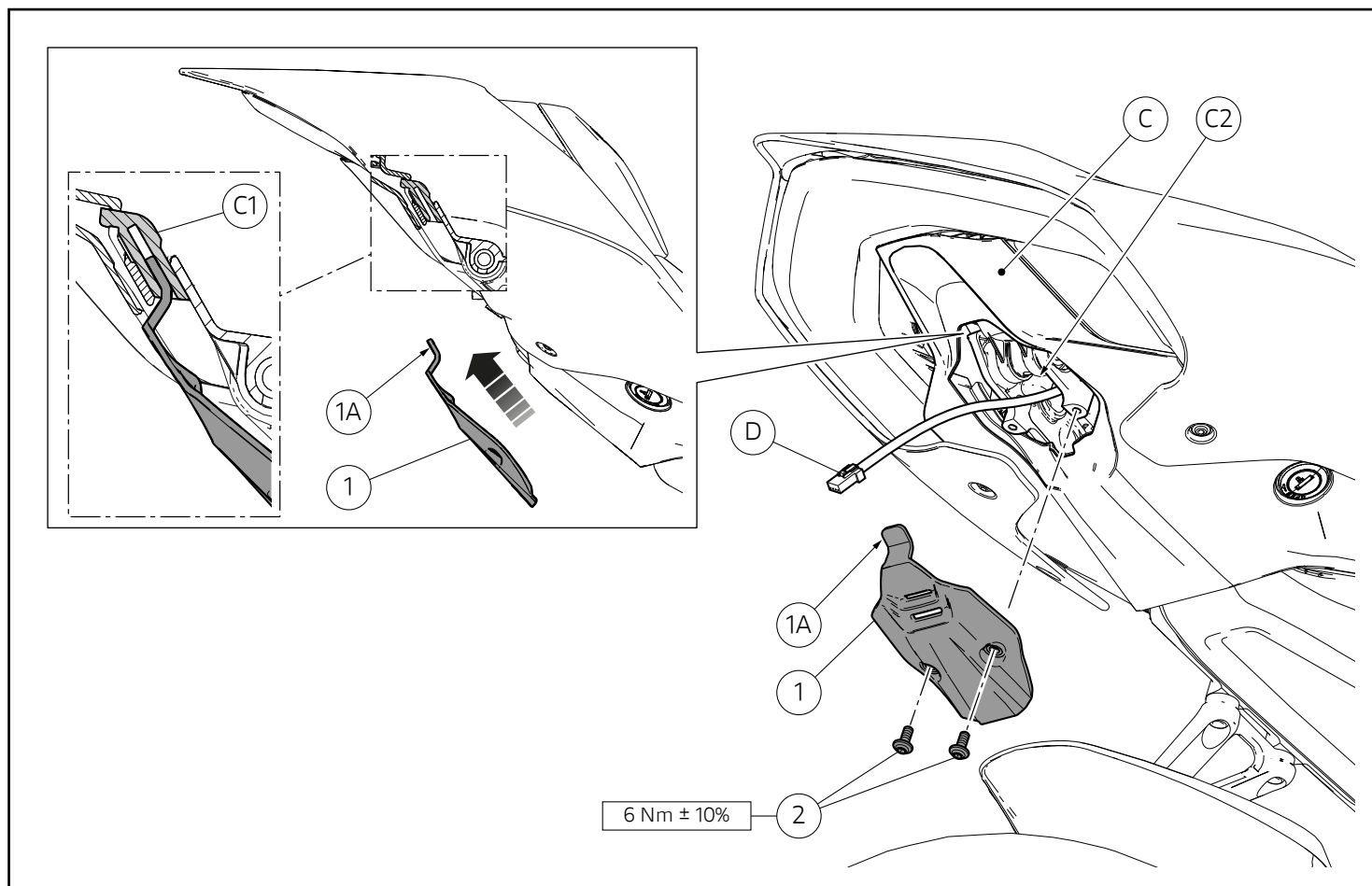
オリジナル部品の取り外し

参考

オリジナル部品の取り外し手順は、すべての車両に共通です。ここでは例として Panigale V4 モデルの作業手順を記載していません。

ナンバープレートホルダーユニットの取り外し

2 本のスクリュー (A) を緩めて外します。ナンバープレートホルダーユニット (B) の先端 (B1) を下に引いてラバー (C1) から抜き取り、ユニットをリアサブフレーム (C) から取り外します。枠内 (X) に示すように、リア配線のプラグ (D) をナンバープレートホルダーユニット配線のソケット (B2) から外します。



Montaje componentes kit

● Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Montaje cover (solo versiones Panigale V4)

Posicionar nuevamente el pasador (D) cable cableado trasero dentro del compartimiento (C2) del subchasis trasero (C). Montar el cover (1) en el subchasis trasero (C), introduciendo el extremo (1A) en el punzón (C1) e introducir también los 2 tornillos (2). Ajustar los 2 tornillos (2) al par de apriete indicado.

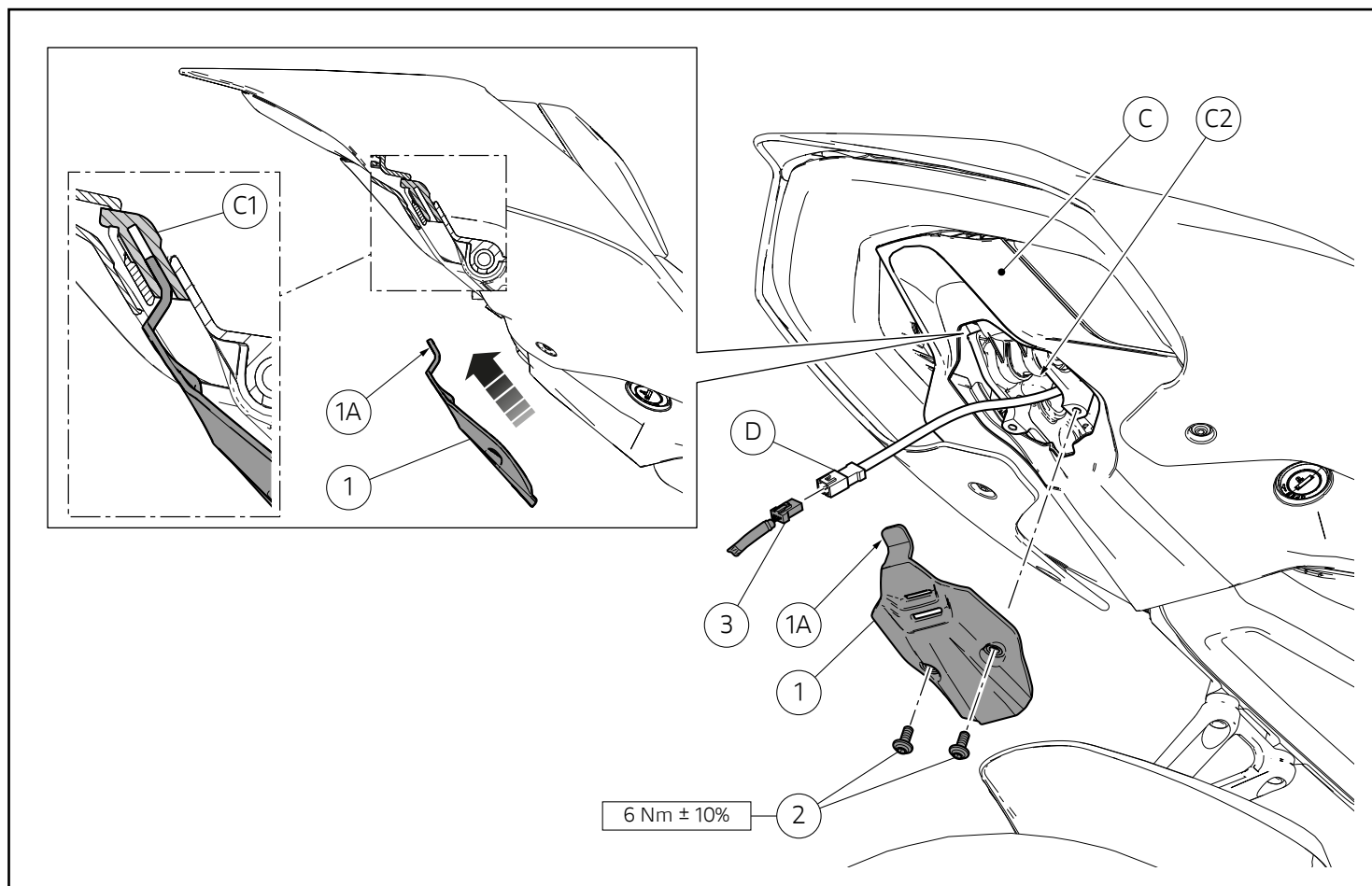
キット部品の取り付け

● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

カバーの取り付け (Panigale V4 バージョンのみ)

リア配線ケーブルのプラグ (D) をリアサブフレーム (C) のスペース (C2) 内側に再び配置します。カバー (1) の先端 (1A) をラバー (C1) に挿入してカバーをリアサブフレーム (C) に取り付け、2 本のスクリュー (2) を差し込みます。2 本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。



Montaje cover (solo versiones Panigale V2)

Montar el tapón conector (3) en el conector cable del cableado trasero (D). Colocar el conector cable cableado trasero (D) dentro del compartimiento (C2) del subchasis trasero (C). Montar el cover (1) en el subchasis trasero (C), introduciendo el extremo (1A) en el punzón (C1) e introducir también los 2 tornillos (2). Ajustar los 2 tornillos (2) al par de apriete indicado.

カバーの取り付け (Panigale V2 バージョンのみ)

コネクタキャップ (3) をリア配線ケーブルのコネクター (D) に取り付けます。リア配線ケーブルのコネクター (D) をリアサブフレーム (C) のスペース (C2) の内側に配置します。カバー (1) の先端 (1A) をラバー (C1) に挿入してカバーをリアサブフレーム (C) に取り付け、2 本のスクリュー (2) を差し込みます。2 本のスクリュー (2) を規定のトルクで締め付けます。

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名		ご注文日

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

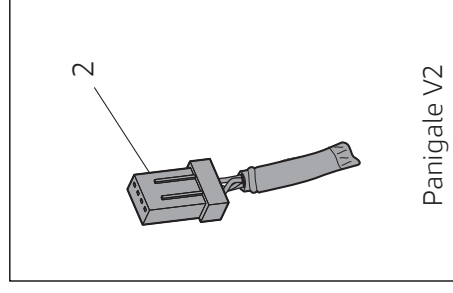
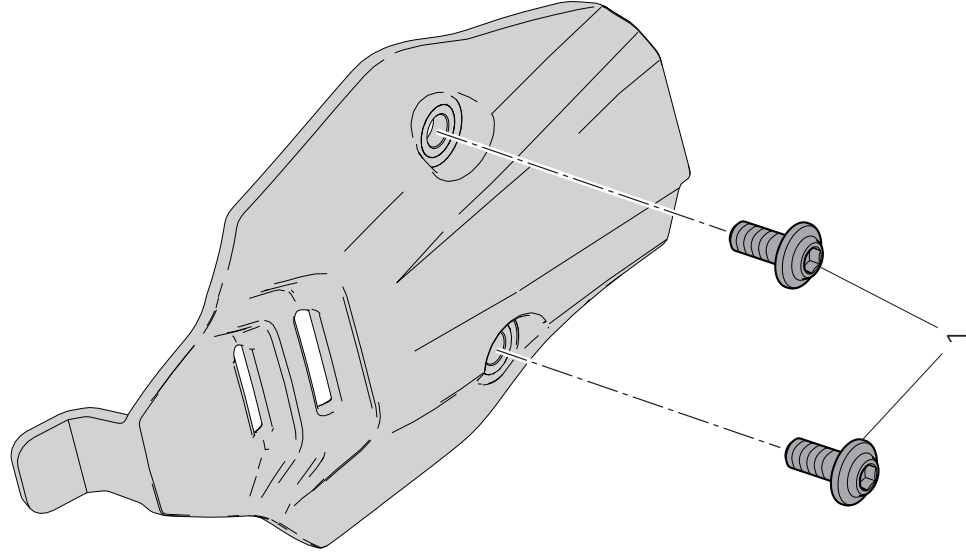
お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。

Kit cover rimozione portatarga / Kit with cover for removing number plate holder / Kit cache dépose support de plaque d'immatriculation / Kit with cover for removing number plate holder / Conjunto cobertura porta-matrícula / Kit cover para desmontar el porta-matrícula / ナンバープレートホルダー取り外しカバーキット - 97180661B



Pos.	Art.-Nr.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominación	説明	Q.ty
1	77244173B	Vite	Screw	Vis	Schraube	Parafuso	Tornillo	スクリュー	2
2	38610411A	Tappo connettore	Connector plug	Bouchon connecteur	Verbinderverschluss	Tampa do conector	Tapón conector	コネクタキーキャップ	1